

**Автономная некоммерческая организация высшего образования  
«МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**



**УТВЕРЖДАЮ**

Ректор *А.Ю. Манюшис* А.Ю. Манюшис

Протокол заседания Ученого совета (Сената)  
№ 7 от «29» марта 2023 г.

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ  
ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

*Направление подготовки*

**Лингвистика**

*Код*

**45.04.02**

*Направленность (профиль)*

**Теория и практика перевода**

*Квалификация выпускника*

**магистр**

Москва  
2023

**ХАРАКТЕРИСТИКА  
ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**Направление подготовки  
45.04.02 Лингвистика**

## СОДЕРЖАНИЕ

- 1. Общие положения**
  - 1.1. Цели ОПОП
  - 1.2. Определение ОПОП
  - 1.3. Нормативные документы для разработки ОПОП по направлению подготовки
- 45.04.02 Лингвистика
  - 1.4. Квалификация, присваиваемая выпускникам
- 2. Характеристика направления подготовки**
  - 2.1. Трудоемкость ОПОП
  - 2.2. Сроки освоения ОПОП
  - 2.3. Осуществление образовательной деятельности на государственном языке
- 3. Характеристика профессиональной деятельности**
  - 3.1. Область профессиональной деятельности
  - 3.2. Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника
  - 3.3. Перечень трудовых действий, типов задач профессиональной деятельности и задачи профессиональной деятельности выпускника
  - 3.4. Направленность (профиль) основной образовательной программы
- 4. Структура и содержание программы магистратуры**
- 5. Практическая подготовка обучающихся**
- 6. Требования к результатам освоения программы (Планируемые результаты освоения ОПОП ВО)**
  - 6.1. Универсальные компетенции и индикаторы их достижения
  - 6.2. Общепрофессиональные компетенции и индикаторы их достижения
  - 6.3. Профессиональные компетенции и индикаторы их достижения
- 7. Сведения о профессорско-преподавательском составе, необходимом для реализации основной образовательной программы**
- 8. Иные сведения**
  - 8.1. Характеристика среды вуза, обеспечивающая развитие универсальных компетенций выпускников.
  - 8.2. Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению.
- 9. Особенности организации образовательной деятельности для лиц с ограниченными возможностями здоровья**
- Приложение 1 – Учебный план**
- Приложение 2 - Матрица сопряжения компетенций и учебных дисциплин**
- Приложение 3 – Современные профессиональные базы данных и информационно-справочные системы**

## 1. Общие положения

### 1.1. Цели ОПОП

Формирование у студентов квалификации, необходимой для осуществления профессиональной деятельности в соответствии с требованием ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры). Целью образовательной программы подготовки магистра является также сочетание профессионального образования с развитием гуманитарной культуры, формирование духовно-богатой, интеллектуально оснащенной, социально-ответственной личности. Организация учебного процесса в рамках реализуемой ОП осуществляется с максимальным использованием элементов научных исследований, инновационных технологий. Важными характеристиками ОП являются оперативное обновление образовательных технологий, внедрение новых информационных технологий обучения, в том числе за счет создания электронно-информационной образовательной среды, разработки и обновления учебников и учебных пособий (включая электронные). В соответствии с требованиями образовательного стандарта организация учебного процесса с максимальным использованием элементов научных исследований, инновационных технологий, обеспечение доступа к российским и мировым информационным ресурсам, обеспечение развития электронно-библиотечной системы.

### 1.2 Определение ОПОП

Образовательная программа по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий и, в случаях предусмотренных Федеральным законом от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации", форм аттестации, который представлен в виде общей характеристики образовательной программы, учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), иных компонентов, а также оценочных и методических материалов.

### 1.3 Нормативные документы для разработки ОПОП по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика:

- Федеральный закон от 29.12.2012 г. №273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Приказ Минобрнауки России от 23.07.2013 г. № 611 «Об утверждении Порядка формирования и функционирования инновационной инфраструктуры в системе образования»;
- Приказ Минобрнауки России от 14.10.2015 г. №1147 «Об утверждении Порядка приема на обучение по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;
- Приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06.04.2021 № 245 «Об утверждении порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;
- ФГОС ВО – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденный приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 992 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика.
- Приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и

Министерства просвещения Российской Федерации от 5 августа 2020 года № 885/390 «О практической подготовке обучающихся»;

– Методические рекомендации к организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в профессиональных образовательных организациях, в том числе оснащенности образовательного процесса (Письмо Министерства образования и науки Российской Федерации от 08.04.2014 г. №АК-44/05вн);

– Нормативно-методические документы Минобрнауки РФ;

– Локальные нормативные акты ММУ: Порядок разработки и утверждения образовательных программ высшего образования; Положение о выпускной квалификационной работе; Положение о практике обучающихся; Положение о текущем контроле и промежуточной аттестации.

#### *1.4. Квалификация, присваиваемая выпускникам*

По завершению освоения ОПОП выпускнику присваивается квалификация, указанная в перечне специальностей и направлений подготовки высшего образования – **магистр**.

## **2. Характеристика направления подготовки**

### *2.1 Трудоемкость ОПОП*

Объем программы бакалавриата составляет 120 зачетных единиц (далее – з.е.), вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы магистратуры с использованием сетевой формы, реализации программы магистратуры по индивидуальному учебному плану, в том числе ускоренному обучению.

Объем программы магистратуры, реализуемый за один учебный год, составляет не более 60 з.е. вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы магистратуры с использованием сетевой формы, реализации программы магистратуры по индивидуальному учебному плану (за исключением ускоренного обучения), а при ускоренном обучении - не более 75 з.е.

### *2.2 Сроки освоения ОПОП*

Срок получения образования по программе магистратуры (вне зависимости от применяемых образовательных технологий):

в очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, составляет 2 года;

в очно-заочной или заочной формах обучения увеличивается не менее чем на 3 месяца и не более чем на 6 месяцев по сравнению со сроком получения образования в очной форме обучения;

при обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ОВЗ может быть увеличен по их заявлению не более чем на полгода по сравнению со сроком получения образования, установленным для соответствующей формы обучения.

### *2.3 Осуществление образовательной деятельности на государственном языке.*

Образовательная деятельность по программе магистратуры осуществляется на государственном языке Российской Федерации.

## **3. Характеристика профессиональной деятельности**

### *3.1 Область профессиональной деятельности*

Области профессиональной деятельности и (или) сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу магистратуры (далее – выпускники), могут осуществлять профессиональную деятельность:

№ п/п	Область и код профессионального стандарта	Наименование профессионального стандарта
	04 Культура, искусство	
1	04.015	Специалист в области перевода

Перечень основных объектов (или областей знания) профессиональной деятельности выпускников:

– лингвистический текст и (или) продукт, передаваемый по различным каналам и адресованный разным аудиторным группам.

*3.2. Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника*

Обобщенные трудовые функции		Трудовые функции			
Код	наименование	уровень квалификации	тип задач профессиональной деятельности	код	наименование
04.015					
А	Неспециализированный перевод	6	Переводческий	А/01.6	Устный сопроводительный перевод
				А/02.6	Письменный перевод типовых официально-деловых документов
В	Профессионально ориентированный перевод	6	Переводческий	В/01.6	Устный последовательный перевод
				В/02.6	Синхронный перевод
				В/03.6	Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)

				V/04.6	Художественный перевод
				V/05.6	Перевод аудиовизуальных произведений
				V/06.6	Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями
С	Управление качеством перевода	7	Переводческий	C/01.7	Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов
				C/02.7	Автоматизация переводческих и локализационных проектов
				C/03.7	Редакционно-технический контроль перевода
				C/04.7	Консультирование в области качества перевода
				C/05.7	Управление производственным процессом перевода

*3.3. Перечень трудовых действий, типов задач профессиональной деятельности и задачи профессиональной деятельности выпускника*

В рамках освоения программы магистратуры выпускники могут готовиться к решению задач профессиональной деятельности следующих типов, согласно трудовым действиям: переводческий.

<b>Область профессиональной деятельности (по Реестру Минтруда)</b>	<b>Трудовые действия (тип)</b>	<b>Тип задач профессиональной деятельности</b>	<b>Задачи профессиональной деятельности</b>
--	--------------------------------	--	---

04 Культура, искусство	<p><b>А/02.6.</b> Письменный перевод типовых официально-деловых документов.</p> <p><b>В/01.6.</b> Устный последовательный перевод.</p> <p><b>В/03.6.</b> Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств).</p> <p><b>В/06.6.</b> Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями.</p> <p><b>С/01.7.</b> Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов.</p>	Переводческий	Межъязыковая и межкультурная коммуникация, иностранные языки и культуры стран изучаемых языков, гуманитарное сотрудничество
------------------------	--	---------------	---

### 3.4. Направленность (профиль) основной образовательной программы:

Теория и практика перевода.

## 4. Структура и содержание программы магистратуры

Структура программы бакалавриата включает следующие блоки:

[Блок 1](#) "Дисциплины (модули)";

[Блок 2](#) "Практика";

[Блок 3](#) "Государственная итоговая аттестация".

Структура программы магистратуры		Объем программы магистратуры и ее блоков в з.е.
Блок 1	Дисциплины (модули)	не менее 51
Блок 2	Практика	не менее 16
Блок 3	Государственная итоговая аттестация	не менее 6
Объем программы бакалавриата		120



В [Блок 2](#) "Практика" входят учебная и производственная практики (далее вместе - практики).

Объемы и типы практик определены в учебном плане.

В [Блок 3](#) " Государственная итоговая аттестация " входят:

- подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы.

При разработке программы магистратуры обучающимся обеспечена возможность освоения элективных дисциплин (модулей) и факультативных дисциплин (модулей).

Факультативные дисциплины (модули) не включаются в объем программы магистратуры.

В рамках программы магистратуры выделяются обязательная часть и часть, формируемая участниками образовательных отношений.

К обязательной части программы магистратуры относятся дисциплины (модули) и практики, обеспечивающие формирование общепрофессиональных компетенций.

Дисциплины (модули) и практики, обеспечивающие формирование универсальных компетенций, а также профессиональных компетенций, определяемых Организацией самостоятельно, включаются в обязательную часть программы бакалавриата и в часть, формируемую участниками образовательных отношений.

Объем обязательной части без учета объема итоговой государственной аттестации составляет не менее 15 процентов общего объема программы магистратуры.

Учебный план основной профессиональной образовательной программы 45.04.02 «Лингвистика» представлен в Приложении 1.

## **5. Практическая подготовка обучающихся**

5.1 Образовательная деятельность при реализации дисциплин (модулей), практики, иных компонентов образовательных программ, предусмотренных учебным планом, организуется в том числе в форме практической подготовки обучающихся.

5.2 Практическая подготовка обучающихся включает в себя выполнение обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью и направленных на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенций по профилю соответствующей образовательной программы.

5.3 Практическая подготовка при реализации дисциплин (модулей) организуется путем проведения практических занятий, лабораторных работ и иных аналогичных видов учебной деятельности, предусматривающих участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

5.4 Практическая подготовка при проведении практики организуется путем непосредственного выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

5.5 Практическая подготовка может включать в себя отдельные занятия лекционного типа, которые предусматривают передачу учебной информации обучающимся, необходимой для последующего выполнения работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

## 6. Требования к результатам освоения программы (Планируемые результаты освоения ОПОП ВО)

В результате освоения программы магистратуры у выпускника должны быть сформированы универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

Матрица сопряжения компетенций и учебных дисциплин представлена в Приложении 2.

### 6.1 Универсальные компетенции и индикаторы их достижения

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Индикаторы достижения компетенций
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий.	УК-1.1. Критически анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними.
		УК-1.2. Проводит научные исследования в профессиональной сфере на высоком философско-методологическом уровне.
		УК-1.3. На основе системного подхода ориентируется в перспективных направлениях профильных отраслей науки, актуальных проблемах теории и практики в профессиональной сфере и путях их решения.
		УК-1.4. Осуществляет поиск вариантов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации, выбирает методы критического анализа, адекватные проблемной ситуации, и определяет достоверность получаемой информации, разрабатывает стратегию достижения поставленной цели как последовательность шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их

		влияние на общий результат планируемой деятельности.
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла.	УК-2.1. Определяет проблему, на решение которой направлен проект, цель и задачи проекта, приоритеты, результаты, этапы, ресурсы и ограничения в реализации проекта, способы и этапы решения конкретных задач проекта.
		УК-2.2. Разрабатывает план реализации проекта, контролирует его исполнение, управляет им на всех этапах жизненного цикла, оценивает эффективность его реализации.
		УК-2.3. Представляет и обсуждает результаты реализации проекта (отдельных его этапов) в различных формах.
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.	УК-3.1. Подбирает и формирует команду, распределяет обязанности, функции, задачи между ее членами, определяет конкретных исполнителей, руководит их работой, координирует и контролирует работу членов команды.
		УК-3.2. Определяет правила командной работы, способы мотивации членов команды с учетом организационных возможностей и личностных особенностей членов команды, стратегию взаимодействия членов команды, устанавливает разные виды коммуникации для руководства командой и достижения поставленной цели, решает конфликтные ситуации, возникшие в ходе работы команды.

		УК-3.3. Выработывает командную стратегию для достижения поставленных целей, расставляет приоритеты и изменяет стратегию работы в зависимости от ситуации.
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	УК-4.1. Применяет современные коммуникативные технологии на русском языке для академического и профессионального взаимодействия
		УК-4.2. Применяет современные коммуникативные технологии на иностранном языке (языках) для академического и профессионального взаимодействия
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	УК-5.1. Адаптируется к условиям работы в составе многоэтнических и поликонфессиональных групп.
		УК-5.2. Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения поставленных задач и усиления социальной интеграции, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия.
		УК-5.3. Способен преодолевать коммуникативные, образовательные, этнические, конфессиональные барьеры для межкультурного взаимодействия и толерантно вести себя в поликультурном социуме (группе).

Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.	УК-6.1. Определяет уровень самооценки и уровень притязаний, приоритетов собственной деятельности, личностного развития и профессионального роста.
		УК-6.2. Оценивает собственные личные и профессиональные качества и ресурсы, определяет приоритеты собственной деятельности, личностного развития выбирает цели личностного и профессионального развития, способы их достижения и преодоления личностных ограничений на пути достижения поставленной цели,
		УК-6.3. Ориентируется на рынке труда и образовательных услуг, оценивает его требования для выстраивания траектории собственного профессионального роста.

## 6.2. Общепрофессиональные компетенции и индикаторы их достижения

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Продукт профессиональной деятельности	ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.	ОПК-1.1. Учитывает междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности; ОПК-1.2. Самостоятельно изучает речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывает социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения; ОПК-1.3. Адекватно интерпретирует языковые явления и процессы, отражающие

		функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций.
Общество и государство	ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.	ОПК-2.1. Использует современный понятийный научный аппарат применительно к изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности; ОПК-2.2. Соблюдает канонический порядок построения профессионально релевантных текстов, принятый в иноязычном научном дискурсе.
Культура	ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса.	ОПК-3.1. Применяет современные подходы в обучении иностранным языкам и профильным дисциплинам магистерской программы, обеспечивающие развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовности к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков. ОПК-3.2. Применяет современные технологии обучения с целью формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся. ОПК-3.3. Знает современные электронные обучающие платформы (в том числе системы управления обучением) для разработки электронных учебных материалов по иностранным языкам.
Аудитория	ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах	ОПК-4.1. Адекватно интерпретирует коммуникативные намерения собеседника и коммуникативные цели высказывания, полно извлекает

	<p>применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.</p>	<p>фактическую, концептуальную и эстетическую информацию;</p> <p>ОПК-4.2. Определяет жанр речевого произведения и его принадлежность к функциональному стилю;</p> <p>ОПК-4.3. Достигает ясности, логичности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.</p>
<p>Медиакоммуникационная система</p>	<p>ОПК-5.</p> <p>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.</p>	<p>ОПК-5.1. Учитывает взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации;</p> <p>ОПК-5.2. Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка;</p> <p>ОПК-5.3. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.</p>
<p>Технологии</p>	<p>ОПК-6.</p> <p>Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию.</p>	<p>ОПК-6.1. Творчески использует общенаучные методы гуманитарных дисциплин и частные методы исследования в избранной области профессиональной деятельности;</p> <p>ОПК-6.2. Самостоятельно разрабатывает справочный аппарат исследования, осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы;</p> <p>ОПК-6.3. Соблюдает правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах.</p>

	ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.	ОПК-7.1. Корректно использует профильные интернет ресурсы; ОПК-7.2. Владеет рациональными приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля; ОПК-7.3. Эффективно использует электронные образовательные ресурсы для повышения собственной квалификации и расширения научной компетентности.
--	---	---

### 6.3 Профессиональные компетенции и индикаторы их достижения

Трудовые действия (тип)	Тип задач профессиональной деятельности	Профессиональные компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Владение основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов. Владение основными способами описания и формальной репрезентации денотативной, концептуальной, коммуникативной и прагматической информации, содержащейся в тексте на иностранном языке. Владение способами и приемами перевода, осуществляя устный и письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и	Переводческий	ПК-1. Способен обеспечить межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения.	ПК-1.1. Обеспечение межъязыкового общения в различных профессиональных сферах; ПК-1.2. Выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации; ПК-1.3. Знать основы межкультурной коммуникации в соответствии с иноязычным этикетом. ПК-1.4. Обеспечение межъязыковой коммуникации с учетом психолингвистических и социальных факторов.
		ПК-2. Способен осуществлять устный и письменный перевод различного рода текстов с соблюдением норм лексической эквивалентности,	ПК-2.1. Выполнять письменный и устный перевод с соблюдением лексической эквивалентности, грамматической, синтаксической и



стилистических норм.		грамматических, синтаксических и стилистических аспектов исходного текста.	стилистической норм; ПК-2.2. Владеть навыками постпереводческого редактирования перевода текстов в зависимости от поставленной задачи перевода; ПК-2.3. Знать в достаточном объеме вокубуляр и стилистические особенности текстов определенной отрасли, современные электронные словари и автоматизированные системы управления переводом, ИТ-технологии, используемые в профессиональной сфере.
----------------------	--	--	--

Результаты освоения ОПОП магистратуры соотнесены с установленными в программе индикаторами достижения компетенций и определяются приобретаемыми выпускником компетенциями, т.е. его способностью применять знания, умения, навыки и личные качества в соответствии с областью профессиональной деятельности и сферой профессиональной деятельности, а также решать задачи профессиональной деятельности.

Совокупность запланированных результатов обучения по дисциплинам (модулям) и практикам обеспечивает формирование у выпускника всех компетенций, установленных ОПОП.

#### **7. Сведения о профессорско-преподавательском составе, необходимом для реализации основной образовательной программы**

Не менее 70 процентов численности педагогических работников Организации, участвующих в реализации программы магистратуры, и лиц, привлекаемых Организацией к реализации программы магистратуры на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), должны вести научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

Не менее 5 процентов численности педагогических работников Организации, участвующих в реализации программы магистратуры, и лиц, привлекаемых Организацией к реализации программы магистратуры на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), должны являться руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (иметь стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

Не менее 60 процентов численности педагогических работников Организации и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности Организации на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), должны иметь ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

## **8. Иные сведения**

*8.1. Характеристика среды вуза, обеспечивающая развитие универсальных компетенций выпускников.*

В ММУ сформирована благоприятная социокультурная среда, обеспечивающая возможность формирования компетенций выпускника, всестороннего развития личности, а также непосредственно способствующая освоению образовательной программы соответствующего направления подготовки.

За время обучения в основном завершается институциональное воспитание, как заключительный этап осуществляемой современным обществом системы воспитания. Основные аспекты социокультурной среды вуза отражены в концепции воспитательной работы, необходимость разработки которой обусловлена потребностями обновления содержания воспитательной работы, упорядочения стихийной социализации учащейся молодежи, а также требованиями модернизации системы образования.

На протяжении всего времени обучения руководство вуза, профессорско-преподавательский состав и учебно-вспомогательный персонал основное внимание уделяют таким вопросам, как подготовка профессионально и культурно ориентированной личности, обладающей мировоззренческим потенциалом, способностями к профессионализму, интеллектуальному и социальному творчеству, владеющей устойчивыми умениями и навыками выполнения профессиональных обязанностей. Для этого в вузе созданы условия для таких направлений воспитания, как гражданско-патриотическое, профессионально-трудовое, правовое, духовно-нравственное, культурно-эстетическое, физическое, экологическое и семейно-бытовое.

В вузе созданы условия для формирования компетенций социального взаимодействия и самоорганизации. Большое внимание в вузе уделяется научным исследованиям студентов как основному источнику формирования профессиональных компетенций продвинутого и высокого уровня. Ежегодно на базе вуза проводится студенческая научно-практическая конференция. Студенты активно участвуют в конкурсах различного уровня, представляя свои научные и творческие работы. Активную работу ведет студенческий научный клуб для юристов «Фемида», психологический клуб «Есть вопрос – ищем ответ» и др.

В вузе созданы условия для творческого развития студентов, развита благоприятная культурная среда. В настоящее время в вузе работают: вокальная студия; театральная студия, языковые клубы, дискус-клуб «История искусств», мастерская «Практическая журналистика».

В вузе активно ведется работа по пропаганде здорового образа жизни. Традиционные акции студентов и преподавателей о вреде курения, против наркомании. Активно развивается спортивная жизнь в вузе. Традиционные ежегодные спортивные мероприятия: спартакиада «ММУ – территория спорта», «День здоровья» и др. Для студентов работает тренажерный зал, где они имеют возможность систематически заниматься: настольным теннисом, атлетической гимнастикой, дзюдо, самбо. Помимо этого активную работу ведет спортивный клуб, где студенты имеют возможность систематически заниматься волейболом, баскетболом.

В вузе создана комплексная система формирования у студентов активной жизненной

позиции, гражданского самосознания, толерантности, социальной активности, самоорганизации и самоуправления. ММУ созданы условия для развития социально-воспитательного компонента учебного процесса, участие обучающихся в работе общественных организаций, спортивных и творческих клубов, научных студенческих обществ.

Формирование и развитие компетенций выпускников осуществляется на основе органического взаимодействия учебного и воспитательного процессов, а также в ходе реализации образовательных программ, и программ целенаправленного воспитания во внеучебное время. При этом вовлечение обучающихся в творческую деятельность, органически связанную с её профессиональным становлением, т.е. в научно-исследовательскую, проектную работу, является одним из наиболее радикальных способов воспитания студенческой молодежи, позволяющим эффективно решать широкий спектр воспитательных задач. Совместное научное творчество ученых, преподавателей, студентов, аспирантов – самый эффективный, проверенный практикой путь развития способностей, раскрытия талантов, становления характера исследователя, воспитания инициативы, ответственности, трудолюбия, потребности и навыков постоянного самообразования в будущем.

Воспитательный аспект студенческого научного творчества имеет большое значение и в деле формирования личных качеств будущего специалиста. Постоянный творческий настрой, жажда знаний, обстановка напряженного научного поиска способствуют воспитанию у студентов высокой культуры мышления. Они пробуждают у них подлинную сознательность и активность в выборе и проведении определенных решений, стремление к проникновению в сущность вещей, а именно эти качества столь необходимы современному специалисту. Традиционные ежегодные культурно-творческие мероприятия университета: Посвящение первокурсников в студенты, Праздничный концерт для преподавателей (к всемирному Дню учителя), Осенний бал, Новый год, День защитника Отечества, Международный женский день, Масленица, Торжественная церемония вручения дипломов выпускникам.

Взаимосвязь и взаимостимулирующее развитие учебно-воспитательного и научно-исследовательского процессов – объективная закономерность и вместе с тем животворная основа высшего образования, реализуемого на основе ФГОС ВО.

Важное значение для гражданского становления студенческой молодежи имеет активное использование профессионально-корпоративных возможностей (традиций кафедры, вуза, отрасли, мнений и примеров жизни и деятельности авторитетных ученых, педагогов, специалистов) для формирования чувства сопричастности студентов лучшим традициям отрасли, вуза, кафедры.

Формирование у студентов способностей анализировать социально-значимые проблемы осуществляется с использованием методов и форм гуманистического воспитания.

Воспитательная работа в вузе отражена в разработанной программе воспитания, календарном плане воспитательной работы ММУ, являющимися составной частью ОПОП ВО, и реализуется на трех уровнях управления: на уровне вуза, кафедры и других структурных подразделений университета.

Стратегическими целями воспитания студенческой молодежи являются:

- создание условий для полноценного раскрытия духовных устремлений студентов, их творческих способностей, для формирования гражданской позиции, социально значимых ценностей, гражданских и профессиональных качеств, ответственности за принятие решений;

- освоение студентами новых социальных навыков и ролей, развитие культуры социального поведения с учетом открытости общества и динамики общественных

отношений;

– создание атмосферы подлинной и постоянной заботы о студентах, их социальной поддержке.

Реализация намеченных целей обеспечивается в процессе решения следующих основных задач:

– систематические обсуждения актуальных проблем воспитания студентов на Ученом совете института, заседаниях кафедр и собраниях Студенческого совета с выработкой конкретных мер по совершенствованию воспитательной работы;

– создание во всех помещениях института истинно гуманитарной воспитательной среды, которая способствует формированию положительных качеств студентов, преподавателей и всех сотрудников;

– систематическая воспитательная работа по всем направлениям воспитания: гражданскому, патриотическому, нравственному, эстетическому, трудовому, правовому, физическому, психологическому и др.;

– адаптация первокурсников к изменившимся условиям жизнедеятельности с целью вхождения в университетскую среду;

– активизация работы студенческого самоуправления;

– реализация воспитательного потенциала учебной и научной работы;

– вовлечение в воспитательный процесс студенческой молодежи деятелей науки и культуры, искусства и религии, политики и права, работников других сфер общественной жизни;

– обеспечение органической взаимосвязи учебного процесса с внеучебной воспитательной деятельностью, сферами досуга и отдыха студентов;

– укрепление и совершенствование физического состояния, стремление к здоровому образу жизни, воспитание нетерпимого отношения к наркотикам, пьянству, антиобщественному поведению;

– сохранение и приумножение историко-культурных и научных ценностей университета, преемственности, формирование чувства университетского корпоративизма и солидарности;

– обеспечение мониторинга интересов, запросов, ценностных ориентаций студентов как основы планирования учебно-воспитательной работы.

#### *8.2. Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению.*

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронно-библиотечной системе IPRbooks.

В университете функционирует электронная информационно-образовательная среда, автоматизированная система управления учебным заведением собственной разработки вуза, которая обеспечивает: доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, к изданиям электронных библиотечных систем и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах; фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения основной образовательной программы; проведение всех видов занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий; формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение работ обучающегося, рецензий и оценок на эти работы со стороны участников образовательного процесса; взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействие посредством сети "Интернет".

Электронно-библиотечная система и электронная информационно-образовательная

среда обеспечивает возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), как на территории организации, так и вне ее.

Перечень учебно-методического и информационного обеспечения по каждой дисциплине учебного плана приведен в соответствующей рабочей программе.

Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы представлены в Приложении 3.

## **9. Особенности организации образовательной деятельности для лиц с ограниченными возможностями здоровья**

Московский международный университет исходя из приоритета общественных человеческих ценностей, поддерживая равенство прав всех людей на образование и равную защиту этого права, создавая развитую базу для удовлетворения специальных потребностей лиц, возможности которых получить образование ограничены их недостатком, состоянием здоровья или конкретными социальными условиями, реализует проекты, направленные на решение проблем инвалидов и лиц с ОВЗ, обучающихся в университете.

Университет обеспечивает непрерывность воспитания и образования, социально-бытовую адаптацию детей-инвалидов и лиц с ОВЗ и их социально-педагогическое сопровождение.

В рамках системной работы по профилактике девиантного и деликвентного поведения студентов, формирования мотивации и моделей здорового образа жизни осуществляется социальная поддержка детей-сирот, детей оставшихся без попечения родителей, лиц из числа детей сирот и детей, оставшихся без попечения родителей.

В университете организована работа по психолого-педагогическому сопровождению процессов личностного и профессионального самоопределения обучающихся, в том числе лиц с инвалидностью.

Студентам оказывается помощь в приобретении навыков, необходимых для формирования устойчивой мотивации на здоровый образ жизни, формируется база данных о состоянии здоровья, психофизиологических особенностях и резервных возможностях организма с целью формирования индивидуальных и коллективных программ оздоровления.